

сагѣ они рассказали. Тѣмъ не менѣе (та сага) сложилась почти изъ одного матерьяла <sup>1)</sup>).

Сага эта составлена по рассказамъ нѣмецкихъ людей, а нѣчто по ихъ пѣснямъ, которыми (подобаеть) забавлять именитыхъ людей, сложенныхъ древле тотчасъ послѣ событій, о которыхъ говорится въ этой сагѣ. И хотя-бы ты взялъ по человѣку изъ каждаго города по всей Саксоніи, всѣ они расскажутъ эту сагу на одинъ ладъ: тому причиной — ихъ древнія пѣсни. Ихъ стихотворная рѣчь слагается, насколько мы можемъ судить, по подобію стихотворной рѣчи на нашемъ языкѣ; и нѣкоторымъ словамъ придается большее значеніе — ради поэтической потребности и особо величается тотъ, про котораго, либо про чей родъ говорится; такъ и про гибель мужей говорить, что палъ весь народъ, когда пали именитѣйшіе, выше прославленные мужи. Пойми это такъ, что наибольшая утрата(?) была отъ гибели именитыхъ людей и отъ того, что послѣ нихъ подобныхъ имъ не было, какъ говорить Гальфредъ:

На сѣверѣ всѣ стали  
 Пустынны страны по смерти владыки  
 Исчезъ міръ съ паденіемъ  
 Грозы народа (?), сына Триггвы.

Не такъ было, какъ онъ сказалъ, будто опустѣли страны сѣвера съ паденіемъ Олафа, сказалъ онъ это въ похвалу конунга, что послѣ него не было такого мужа въ странахъ сѣвера, какъ Олафъ сынъ Триггвы.

Такимъ-то образомъ идетъ по всѣмъ землямъ, гдѣ только ходитъ эта сага, слава о великихъ дѣяніяхъ, совершенныхъ Тидрекомъ конунгомъ, его витязями и другими, жившими въ его время.

Сага эта сложена такимъ образомъ, что во-первыхъ именуется владыки, правившіе странами, по ихъ имени названъ былъ народъ, надъ которымъ властвовали они и впоследствии ихъ родные, какъ и до сего дня. Эта сага сложена была въ то время, когда скончался великій конунгъ Константинъ, крестившій почти весь свѣтъ. Тотчасъ по его смерти христіанство пришло въ упадокъ, и поднялись много-различныя заблужденія, такъ что въ первой части этой саги не

---

1) В: и хотя могутъ быть кое-какія отличія въ событіяхъ или относительно мужей, то неудивительно при множествѣ языковъ, въ которыхъ ходитъ эта сага. Но гдѣ-бы она ни рассказывалась, сложилась она почти изъ одного матерьяла.